



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

7-е пленарное заседание

Четверг, 23 сентября 2004 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Жан Пинг ..... (Габон)

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

## Выступление президента Республики Сенегал Абдулая Вада

**Председатель** (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Сенегал.

*Президента Республики Сенегал Абдулая Вада сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи, я имею честь приветствовать в стенах Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Абдулая Вада, президента Республики Сенегал, и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

**Президент Вад** (*говорит по-французски*): Делегация Сенегала хотела бы тепло поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на должность Председателя пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Заверяю Вас в нашей полной поддержке в выполнении возложенной на Вас благородной миссии. Хочу также передать поздравления и наилучшие пожелания всем членам бюро.

Хочу также поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана за его неустанные усилия, направленные на то, чтобы сделать Организацию Объединенных Наций сильной, дееспособной и ав-

торитетной Организацией и отражающие его веру в идеалы мира, развития и согласия между народами.

Мы должны сейчас вдохнуть жизнь в эти идеалы, с тем чтобы нынешним и будущим поколениям досталась мирная и безопасная планета, планета без абсурдной ненависти и необоснованного насилия. Этот подход должен подтолкнуть нас к тому, чтобы придать новое звучание ценностям многосторонности и универсальности, которые воплощает в себе наша Организация. Другими словами, сейчас как никогда мир нуждается в Организации Объединенных Наций, которая сильна и укреплена в своей законности.

Поэтому мы приветствуем решение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций создать группу видных деятелей по угрозам, задачам и переменам, выводы которой будут представлены в декабре. В этой связи мы напоминаем позицию Африки относительно реформирования Совета Безопасности, которая, в том числе, отстаивает выделение Африке, по крайней мере, двух мест постоянных членов и двух мест непостоянных членов. Африка выбрала бы, кому отдать эти места, подчинившись процедуре, которую еще предстоит определить.

Говоря об универсальности, я чувствую, несправедливость в том, чтобы Китайская Республика на Тайване, насчитывающая 23 миллиона населе-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

ния, создавшая крупную демократическую систему и обладающая впечатляющей экономической жизнеспособностью, по-прежнему оставалась в стороне от деятельности Организации Объединенных Наций, Устав которой отражает важнейшие принципы справедливости и универсальности.

В справедливости отказано и доблестному народу Палестины, который, ведя борьбу под законным руководством своего председателя Ясира Арафата, лишен своего основополагающего права на суверенитет и дальнейшее существование. Вызывающая позиция оккупирующей державы по отношению к международному сообществу, недавно проиллюстрированная отказом Израиля выполнить заключение Международного Суда, предписывающего Израилю немедленно прекратить незаконное строительство разделительной стены на палестинской территории, ставит под угрозу основы международной законности. Я торжественно обращаюсь к международному сообществу и, в частности, к членам «четверки», призывая их продолжить усилия, направленные на немедленное возобновление диалога, который дает нам возможность достичь справедливого, равноправного и долговременного решения этого спора. Нет нужды напоминать, что народы Палестины и Израиля исторически и географически обречены жить вместе.

Со своей стороны, Сенегал, который возглавляет Комитет Организации Объединенных Наций по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, будет продолжать, со своим народом, неизменно поддерживать палестинский народ, страдающий от этого чрезмерно затянувшегося кризиса. В качестве вклада в поиски мирного решения я предложил в дополнение к нашей обычной работе провести специальное заседание по ситуации в Палестине, направленное на укрепление работы, начатой «четверкой», и отвечающее духу «дорожной карты», темой которого было бы создание к 2005 году суверенного и жизнеспособного палестинского государства, существующего рядом с государством Израиль в рамках безопасных и международно признанных границ, гарантированных обоими государствами. Эта инициатива, уже одобренная Движением неприсоединения и Африканским союзом, предоставит возможность мобилизовать международное сообщество на эффективное осуществление «дорожной карты».

Вручая мне вчера премию за заслуги в области прав человека за 2004 год, Международная лига государств Сенегал весь сенегальский народ, народ, приверженный свободе и уважению человеческого достоинства. Мое правительство будет и впредь содействовать соблюдению и защите права человека, утверждению верховенства права и благого правления в государственном и частном секторе. Говоря о правах человека, я, естественно, думаю об основополагающих правах женщин, детей, инвалидов, престарелых и всех уязвимых групп населения. Эта глубокая любовь к людям объясняет мое решение представить на рассмотрение сенегальского Национального собрания проект законодательства об отмене смертной казни в Сенегале.

Почти 60 лет спустя после создания нашей Организации наш столь хрупкий мир по-прежнему сталкивается с такими долгосрочными угрозами, как распространение ядерного оружия и появление новых опасностей, подобных терроризму и СПИДу, которые являются серьезным посягательством на международный мир и безопасность. Я должен напомнить присутствующим здесь членам Организации о необходимости приложить дополнительные усилия, направленные на укрепление под руководством Контртеррористического комитета Совета Безопасности уже существующих механизмов сотрудничества и технической помощи, которые позволяют предоставлять в распоряжение заявляющих об этом стран людские, технические и соответствующие финансовые ресурсы для борьбы с терроризмом. Эта инициатива, безусловно, должна сопровождаться более строгим соблюдением государствами договоров и протоколов в этой ключевой области. Именно по этой причине Африканский союз принял в июле этого года дополнительный протокол к заключенной в рамках Организации африканского единства Алжирской конвенции о предупреждении терроризма и борьбе с ним, который был предложен Сенегалом 17 октября 2001 года на Африканской конференции по проблеме терроризма, состоявшейся в Дакаре.

Такой же коллективный подход следует занять и при решении сложной проблемы стрелкового оружия и легких вооружений. Сенегал поддерживает предложение о преобразовании моратория на импорт, экспорт и производство стрелкового оружия и легких вооружений, введенный Экономиче

ским сообществом западноафриканских государств, в конвенцию, действие которой распространяется на Западную Африку, поскольку эти виды оружия действительно являются оружием массового уничтожения в нашем субрегионе.

Но это не единственная беда, есть и другие. Я хотел бы затронуть вопрос о СПИДе. В соответствии с декларацией, которую мы приняли в 2001 году, мы должны действовать энергичнее и жестче в таких важнейших областях, как профилактическая работа и обеспечение доступа к антиретровирусному лечению, если мы, действительно, хотим остановить эту болезнь и ее пагубные последствия. Поскольку сейчас ретровирусные препараты бесплатны для всех, кто в них нуждается, благодаря нашей настойчивости, Сенегал остается примером успешной борьбы со СПИДом.

Еще одной, похоже, забытой болезнью является полиомиелит, с которым мы полностью покончили в Сенегале. Однако эта беда, как и прежде, все-речь угрожает остальной части Африки.

Во втором квартале 2004 года Северная и Западная Африка подверглись нашествию полчищ саранчи, страшной беде, которая обрушилась на обширные сельскохозяйственные районы Сахеля и ряд стран Северной Африки. Эта угроза, которая уже уничтожила целые цивилизации, сейчас нависла над жизнью миллионов людей прямо перед уборочной страдой. С самого начала я лично забил тревогу, выступив перед международным сообществом в Риме в марте этого года. Несмотря на еще один призыв со стороны Генерального секретаря Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), помощь запаздала, она поступает только сейчас, но не самым эффективным образом.

Как бы там ни было, Сенегал начал заниматься этим вопросом, и сегодня мы добились успеха в сдерживании этой опасности. Сегодня вместе с соседними странами, граничащими с Сахелем, мы попытаемся провести широкую кампанию по окончательной ликвидации саранчи. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем участие африканских стран, включая Алжир, Марокко, Нигерию, Южную Африку, Ливию и Египет, в этом вопросе. Сегодня наш народ по-прежнему встревожен возможной миграцией этой саранчи, переносимой ветром, в другие части региона, в частности в Магриб. Мы рады

заявить, что наряду с другими международными организациями нам предоставил существенную поддержку Всемирный банк. Это означает, что мы несем общую ответственность за укрепление и мобилизацию международного сообщества на борьбу с саранчой, если нам удастся, сберегая урожай, полностью уничтожить ее, начав с источника ее появления.

Решение текущих задач в этой области не должно отвлекать нас от огромного объема работы, которую предстоит проделать — от борьбы с нищетой, терзающей миллионы людей во всем мире, в частности в наименее развитых странах, — чтобы достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в области сельского хозяйства. Должен сказать, что я доволен итогами заседания, которое прошло по инициативе президента Бразилии г-на Лула.

Тем не менее, мы все понимаем и мы все озабочены тем, что, как подчеркивал Генеральный секретарь и другие ораторы, несмотря на сравнительное улучшение экономической ситуации в Африке после 1995 года, вероятность выполнения нашим континентом целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, если принять во внимание отсутствие прогресса на настоящий момент, по-прежнему очень мала. Выполнение этих задач находится под особой угрозой в то время, как развитие мировой экономики внушает оптимизм, поскольку Африка, в основном, по-прежнему остается на обочине мировой торговли, главным образом из-за экспортных субсидий развитых стран. Общеизвестно, что эти субсидии способствуют обнищанию африканских стран-производителей и усилению безработицы.

Другая проблема связана с щекотливым вопросом об африканском долге. Континент прилагает все усилия для решения этой проблемы: в следующем году мы проведем крупное совещание на высшем уровне, которому будет предшествовать техническое совещание по вопросу о ликвидации задолженности Африки.

Чрезвычайное совещание на высшем уровне Африканского союза по вопросам занятости и сокращения нищеты в Африке, проведенное в Уагадугу 8–9 сентября, свидетельствует о решимости нашего континента и впредь уделять особое внимание борьбе с безработицей, которая является глав

ным приоритетом в области развития. Успешные результаты этого совещания на высшем уровне, которые соответствуют результатам ряда совещаний на высшем уровне, определивших направление работы Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД), требуют того, чтобы международное сообщество, наряду с самой Африкой, взяло на себя более весомое обязательство по осуществлению этой важной программы партнерства. Именно поэтому я заявляю о том, что удовлетворен тем прогрессом в области финансирования НЕПАД, которого мы добились со времени проведения совещания «Группы восьми» в Кананаскисе, Канада.

Хотя усилия в целях развития Африки, осуществленные в рамках НЕПАД, и меры помощи международного сообщества, в особенности меры, осуществленные «Группой восьми» и системой Организации Объединенных Наций, не получили достаточного освещения, но, тем не менее, они имели место, и это вызывает у меня чувство удовлетворения. Изначально мы внесли два предложения. Первое касается созыва в столице Сенегала сельскохозяйственного форума, подобного экономическому форуму в Давосе и направленному, среди прочего, на ликвидацию существующего в мире разрыва в области сельскохозяйственного развития. Он пройдет в феврале 2005 года в Дакаре.

Постоянно увеличивающаяся пропасть в области информационных технологий отделяет развитые страны от развивающихся. В декабре 2003 года в Женеве Генеральный секретарь созвал Всемирную встречу на высшем уровне по вопросам информационного общества. По этому случаю Африка, в моем лице, внесла предложение о солидарности между народами в области информационных технологий и о создании фонда солидарности в области информационных технологий, основанного на добровольных усилиях и финансируемого не за счет обязательных взносов. Эта идея встретила единодушную поддержку развивающихся стран Африки, Бразилии, стран Азии, стран Ближнего Востока, а также такой развитой страны как Франция. Впоследствии на Учредительном конгрессе Всемирной организации «Объединенные города и местные власти», который пошел в Париже в мае 2004 года, участники официально объявили о своем

участии в фонде солидарности в области информационных технологий. Помимо уже упомянутых городов я мог бы назвать Рим, Париж, Лилль и Бильбао.

Мы рады тому, что Генеральный секретарь учредил Целевую группу по вопросу о финансировании информационного общества на основе принятого в Женеве решения. Передача Африке необходимых ей аппаратных средств и другой компьютерной технологии является единственным средством предоставления нам доступа к знаниям, ускоряющим развитие, и, в свою очередь, способствующим преодолению пропасти в области информационных технологий.

Как известно членам Ассамблеи, мы сталкиваемся с огромными, многочисленными и неотложными проблемами. Пришло время укрепить основы международного сотрудничества и раз и навсегда устранить опасность социального раскола общества на две группы, при котором чрезмерное богатство соседствует с крайней нищетой, а идеалы солидарности и уважения неприкосновенности человеческой жизни превращаются в пустой звук. Вот почему я предложил провести международную конференцию в Дакаре по проблемам диалога между мусульманами и христианами, целью которого было бы содействие большему взаимопониманию, укрепление мирного сосуществования между мусульманами и христианами и содействие диалогу культур.

Поэтому, будучи местом проведения одиннадцатой Исламской конференции на высшем уровне в 2006 году, Сенегал, в котором мусульманское население составляющее большинство, живет в полной гармонии со своими братьями-христианами, будет продолжать осуществлять меры, содействующие плодотворному межрелигиозному диалогу, в основе которого лежит священный принцип уважения культурной и религиозной принадлежности всех народов.

**Председатель** (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Сенегал за его выступление.

*Президента Республики Сенегал г-на Абдулая Вада сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*